

gebruiksaanwijzing

notice d'emploi

gebrauchsanleitung

user's manual

TRICOT • SLEN

3,5 - 15 kg

BELANGRIJK!
Bewaren voor
later gebruik

IMPORTANT!
A conserver pour
consultation ultérieure

ACHTUNG!
Für späteres Nach-
schlagen auf bewahren

IMPORTANT!
Keep for future
reference



Gefeliciteerd met je nieuwe Tricot•Slen!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat je de Tricot•Slen voor het eerst gebruikt.

- de speciale breitechniek zorgt voor optimale steun - je kindje zakt niet naar beneden!
- de beste ergonomie voor jou en je kindje
- meteen vanaf de geboorte te gebruiken
- gemaakt van een heerlijk zachte stof - zonder elasthan!
- vormt zich perfect naar jou en je kindje
- geen knopen, gespen of andere sluitingen die pijn kunnen doen
- gemakkelijk & snel aan te doen, geen ingewikkelde instellingen - past altijd!

Je kindje dragen maakt het leven **makkelijker** en heeft een **positief effect op je baby's lichamelijke, intellectuele en emotionele ontwikkeling**. Lees alles over de vele voordelen van babydragen op www.babylonia.eu!

Félicitations pour l'achat de votre Tricot•Slen !

A lire attentivement avant d'utiliser le Tricot-slen pour la première fois.

- grâce à la technique de tissage innovante vous êtes assurés d'un soutien optimal et durable.
- la meilleure ergonomie pour votre enfant
- à utiliser dès la naissance
- tissu agréablement doux sans élastane !
- s'adapte parfaitement à votre corps et à celui de votre enfant
- pas de boucles, de fermetures ou quoi que ce soit qui puissent vous blesser
- très facile & rapide à mettre, sans réglages – l'écharpe s'adapte à toute morphologie

Un porte-bébés est à la fois une méthode **facile** et **très sain** de porter votre enfant. Blotti dans le porte-bébé, le bébé se sent en **confiance** et en **sécurité**. En savoir plus sur les avantages du portage? Consultez www.babylonia.eu!

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Tricot•Slen

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor dem ersten Gebrauch Ihres Tricot-Slens.

- Die besondere Stricktechnik sorgt dafür dass das Tuch optimale und dauerhafte Unterstützung leistet – kein Absacken Ihres Kindes im Tuch!
- Bequem und komfortabel für Eltern und Kind
- kann direkt nach der Geburt verwendet werden
- Herrgestellt aus herrlich sanftem Stoff – ganz ohne Elasthan!
- Modelliert sich perfekt Ihrem Körper und dem Ihres Kindes.
- keine hinderliche Schnallen oder Knoten, die weh tun können
- Schnell und einfach anzulegen, passt immer!

Ihr Kind tragen vereinfacht das Leben und hat **positiven Einfluss** auf die **psychomotorische, intellektuelle und emotionale Entwicklung** Ihres Kindes/Babys. Lesen Sie mehr über die vielen Vorteilen von Babytragen auf www.babylonia.eu!

Congratulations on your new Tricot•Slen!

Please read this manual carefully before using the Tricot-Slen for the first time.

- the unique fabric supports your baby perfectly at all times!
- the best ergonomics for both you and your baby
- very cosy - can be used immediately after birth
- made of soft fabric without elastane!
- wraps itself perfectly around you and your baby
- no buttons, buckles or other clasps which may hurt
- easy and quick to put on, without difficult settings – always fits!

Carrying your baby makes life easier, while having a **positive effect** on **physical, intellectual, and emotional development**. Take a look at www.babylonia.eu to learn more about all the advantages of babywearing!

Waarschuwingen!

- Ondersteun je baby altijd wanneer je voorover buigt of bukt.
- Let op dat je niet uit evenwicht raakt door bewegingen van je baby.
- Gebruik de Tricot•Slen niet tijdens sportactiviteiten.
- Het gezicht en de neus van uw baby niet bedekken: verstikkingsgevaar!
- Let erop dat je baby niet tot op zijn borst voorovergebogen zit of ligt.
- Zorg ervoor dat het hoofdje van je baby goed zit of ligt.

Tips

Je gezond verstand gebruiken blijft de beste manier om ongelukken bij het dragen van je kindje te voorkomen. Nog een paar tips en waarschuwingen:

- Kleed jezelf en je baby niet te warm aan want de draagdoek is ook een kledingstuk en bovendien geef je allebei lichaamswarmte af.
- Houd rekening met een groter volume als je je baby draagt. Let op bij smalle doorgangen of lage plafonds en deuren.
- Controleer de knopen en de positie van de banden regelmatig om er zeker van te zijn dat je baby goed zit, zonder gehinderd te worden.
- Controleer je Tricot•Slen regelmatig en gebruik hem niet als je een defect vaststelt.
- Wees vooral voorzichtig bij het koken, je baby kan zich makkelijk verbranden of gevaarlijke voorwerpen vastpakken.
- Breng ook een bezoekje aan www.babylonia.be voor antwoord op veel gestelde vragen.

Warnung!

- Unterstützen Sie Ihr Baby immer zusätzlich wenn Sie sich bücken oder nach vorne lehnen.
- Passen Sie auf, das Sie das Gleichgewicht nicht verlieren durch Bewegungen ihres Kindes.
- Benutzen Sie den Tricot-Slen nicht für Sportaktivitäten.
- Achten Sie darauf, dass Sie Gesicht und Nase Ihres Babys nicht bedecken: Erstickungsgefahr!
- Stellen Sie sicher, dass das Kinn Ihres Babys nicht auf seine Brust gedrückt wird.
- Sorgen Sie dafür, dass Babys Köpfchen gut gestützt wird.

Tipps!

Benutzung des gesunden Menschenverstands ist die beste Art und Weise, um Unfälle zu vermeiden. Hier trotzdem ein paar Tipps und Warnungen:

- Kleiden Sie sich selbst und Ihr Kind nicht zu warm, denn das Tragetuch ist auch ein Kleidungsstück und natürlich geben sowohl Sie als auch Ihr Kind, Körperwärme ab.
- Vergessen Sie nicht, das Sie einen größeren Umfang haben mit einem Tragetuch, denken Sie hieran, wenn Sie durch Türen oder schmale und niedrige Öffnungen müssen.
- Kontrollieren Sie die Knoten und Position der Bänder um sicher zu gehen, das Ihr Baby gut sitzt ohne gehindert zu werden.
- Kontrollieren Sie Ihren Tricot•Slen regelmäßig und benutzen Sie ihn ausschließlich, wenn er keine Schäden aufweist.
- Passen Sie besonders gut auf beim Kochen, da Ihr Baby sich schnell verbrennen könnte oder spitze Gegenstände in die Hände bekommen kann.

Avertissements !

- L'équilibre de la personne peut être affecté par tout mouvement qu'elle et l'enfant peuvent faire.
- Ne se pencher en avant qu'avec précaution.
- Le porte-enfant n'est pas adapté aux activités sportives.
- Ne pas recouvrir le visage et le nez de votre enfant : risque d'asphyxie.
- L'enfant ne doit pas être replié sur sa poitrine.
- S'assurer du bon maintien de la tête de l'enfant.

Astuces

Votre bon sens est la meilleure façon de prévenir les accidents lorsque vous portez votre bébé. Voici encore quelques astuces et avertissements :

- Ne vous habillez pas trop chaudement, vous-même ou votre bébé, car le porte-bébé constitue une couche supplémentaire et vos corps dégagent de la chaleur également.
- L'enfant peut souffrir du temps et de la température avant le porteur !
- Souvenez-vous que vous prenez plus de place lorsque vous portez votre bébé et faites attention en passant dans des passages étroits ou sous un plafond ou un encadrement de porte bas.
- Vérifiez régulièrement les nœuds et la position des bandes de tissu afin de vous assurer que votre bébé est installé confortablement et en toute sécurité, sans être contraint dans ses mouvements.
- Vérifiez régulièrement votre Tricot•Slen et ne l'utilisez pas si vous y trouvez la moindre déféctuosité.
- Ne cuisinez pas en portant, car votre bébé pourrait se brûler ou attraper un objet dangereux.

Warning!

- Take care when bending or leaning forward.
- Your balance may be adversely affected by your movements and that of your child.
- This carrier is not suitable for use during sporting activities.
- Make sure baby's face and nose are not covered with fabric – risk of suffocation!
- Make sure baby's chin does not touch his chest.
- Make sure to properly support baby's head.

Tips!

Your own good judgement is the best way to avoid accidents when carrying your baby. Here are a few more tips and warnings:

- Do not dress yourself or your baby too warmly, as the baby carrier is also a layer and your bodies also give off warmth.
- Be aware that the child in the carrier may suffer from the effect of the weather and temperature before you do.
- Remember that you take up more space when you carry your baby, and watch out when passing through small doorways or under low ceilings and doors.
- Regularly check the knots and the position of the bands to make sure your baby is comfortably and safely installed, without being constrained in his movements.
- Regularly check your Tricot•Slen and do not use it if you notice any defect.
- Always be careful when cooking, as your baby could easily be burned or could grab a dangerous object.

TRICOT • SLEN

GOTS

recycled
PET bottles



Een super lichtgewicht draagdoek van 100% Newlife™ garen, een unieke en gecertificeerde vezel, gemaakt van gerecycleerde PET flessen:

- vochtregulerend en ademend
- weegt bijna niets en geeft toch de perfecte ondersteuning
- heerlijk koel in de zomer maar ook heel comfortabel in de winter
- direct droog, ideaal voor waterpret

Une écharpe de portage extrêmement légère constituée à 100 % de tissu Newlife™, une fibre unique et certifiée issue de bouteilles en plastique recyclées.

- régulation de l'humidité et respirabilité
- très légère, tout en offrant un soutien optimal pour rester bien au frais en été, mais aussi bien au sec en hiver
- sèche immédiatement, idéal pour la baignade

Ein super leichtes und herrlich kühles Tragetuch, hergestellt aus Newlife™, einer einzigartigen technischen "high performance" Faser aus recycelten PET Flaschen.

- feuchtigkeitsregulierend und atmungsaktiv
- sehr einfach anzuziehen, super leicht und trotzdem genauso tragekräftig wie unsere anderen Tragetücher
- herrlich kühl im Sommer und auch im Winter sehr komfortabel
- besonders gebrauchsfreundlich und pflegeleicht. Trocknet sehr schnell, ideal für Strand und Schwimmbad.

A super lightweight baby wrap made from 100% NewLife™, a unique and certified fibre, made from recycled plastic bottles.

- Moisture wicking and breathable
- weighs next to nothing, yet gives perfect support.
- delightfully cool during summer, yet equally comfortable during winter
- dries immediately, perfect for waterfun!

TRICOT • SLEN

ORGANIC

100%
organic
cotton



In 1996 een absolute primeur! Dankzij continu onderzoek en gebruik van innovatieve breitechnieken is de Tricot-Slen een heerlijk comfortabele draagdoek.

- 100% Biologisch katoen - zonder elasthan!
- GOTS gecertificeerd
- heerlijk zacht
- knus en warm in de winter maar ook perfect geschikt voor tussenseizoenen en koelere zomers

Une première absolue en 1996! Résultant de recherches continues et grâce à une technique de tissage innovante le Tricot-Slen est une écharpe de portage confortablement doux.

- 100% coton biologique - sans élastane !
- certifié GOTS
- tissu agréablement doux
- Régulation de l'humidité et respirabilité: pour rester bien au frais en été, mais aussi bien au sec en hiver

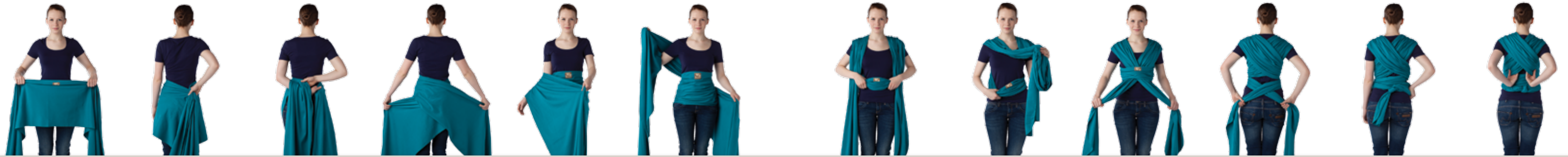
Spitzenreiter seit 1996! Dank ständiger Forschung und einer innovativen Stricktechnik ist der Tricot-Slen Organic ein besonders komfortables Tragetuch.

- 100% Kba Baumwolle - ohne Elasthan!
- GOTS Zertifikat
- herrlich sanft
- kuschelig warm im Winter und ebenso geeignet für den kühleren Sommer.

In 1996, an absolute first! Through continuous research and use of innovative knitting techniques the Tricot-Slen is a wonderfully comfortable baby wrap.

- 100% organic cotton - without elastane!
- GOTS certified
- very soft
- cosy and warm in the winter but also perfect for mid-season and cooler summers





nl

Houd het midden van de Tricot-Slen voor je buik en plooi de stof een beetje op. Grotere mensen starten met de buikband iets hoger dan afgebeeld.

Breng beide stofbanen naar achteren en neem ze in 1 hand vast.

Ga met je vrije hand onder de stofbaan door en neem de bovenkant van de andere stofbaan vast.

Op deze manier heb je de stofbanen gekruist en heb je beide bovenkanten van de stof vast.

Trek de stofbanen strak aan en breng ze naar voren. Houd beide banen in 1 hand en steek je armen onder de stof door zodat...

...de stof op je schouders komt te liggen.

Plooi de buikband samen en trek de stofbanen strak aan.

Spreid de stof mooi uit over je schouders en let erop dat de stof enkel op je schouders rust en niet in je nek.

Steek beide stofbanen onder de buikband door en...

... kruis ze. Dus, heel eenvoudig te onthouden: je hebt nu een kruis op je rug en op je buik.

Breng beide stofbanen naar achteren, kruis ze ter hoogte van je heup en wikkel ze weer naar voor.

Maak vervolgens aan de voor- of achterkant een dubbele knoop. Stop de uiteinden eventueel onder de buikband.

Trek het kruis op je rug naar beneden. Hoe lager het kruis, hoe beter de gewichtsverdeling. Je kunt dit in de loop van de dag een paar keer herhalen. Je voelt het verschil!

fr

Tenez le milieu du Tricot-Slen devant vous. Les personnes plus corpulentes placent cette bande un peu plus haut.

Tirez les 2 bandes derrière vous et tenez-les dans une main.

Passez votre main libre sous une bande et saisissez l'ourlet supérieur de l'autre bande.

Vous avez maintenant croisé les bandes et vous tenez l'ourlet supérieur des deux bandes.

Serrez les bandes, puis tirez-les vers l'avant. Tenez les deux bandes dans une main et passez vos bras sous celles-ci...

...afin que le tissu repose sur vos épaules.

Rassemblez la bande ventrale et tendez les bandes verticales.

Déployez le tissu tout en veillant à ce qu'il repose sur vos épaules et non pas contre votre nuque.

Passez les 2 bandes sous la bande ventrale...

...et croisez-les. Vous avez maintenant une croix dans votre dos et une sur votre poitrine.

Passez les bandes derrière vous, en les croisant juste au dessus de vos hanches, puis repassez-les devant.

Faites un double nœud devant ou derrière vous. Vous pouvez cacher les bouts dans la bande autour de votre taille si vous le souhaitez.

Tirez la croix dans votre dos vers le bas. Plus la croix est basse, mieux le poids est réparti. Vous pouvez répéter ce geste de temps en temps au cours de la journée. Vous sentirez la différence !

de

Halten Sie die Mitte des Tricot-Slens vor Ihren Bauch. Größere Menschen beginnen mit dem Band etwas höher als hier abgebildet.

Führen Sie beide Bänder nach hinten und halten Sie sie mit einer Hand fest.

Greifen Sie nun mit der freien Hand unter die Stoffbahn durch, um die Oberkante der anderen Stoffbahn zu greifen.

So haben Sie beide Stoffbahnen gekreuzt und halten Sie die Oberkante der Stoffbahnen fest.

Ziehen Sie die Stoffbahnen stramm und bringen Sie sie nach vorne. Halten Sie beide Bänder in einer Hand fest und stecken Sie Ihre Arme unter den Stoff...

...so dass der Stoff auf Ihren Schultern liegt.

Raffen Sie das Bauchband und ziehen Sie die Bänder stramm an.

Breiten Sie den Stoff gut aus und achten Sie darauf, das der Stoff nur auf Ihren Schultern und nicht in Ihrem Nacken liegt.

Stecken Sie nun beide Stoffbahnen unter das Bauchband...

...und kreuzen Sie die Bänder.

Führen Sie beide Bänder nach hinten, kreuzen Sie sie auf Hüfthöhe und wickeln Sie sie wieder nach vorne.

Legen Sie dann vorne oder auf dem Rücken einen doppelten Knoten. Runterhängende Tüchenden können eventuell unter das Bauchband gesteckt werden.

Ziehen Sie das Kreuz auf Ihrem Rücken nach unten. Je niedriger das Kreuz, desto besser die Gewichtsverteilung. Sie können dies im Laufe des Tages ein paar Mal wiederholen, Sie werden den Unterschied fühlen!

en

Hold the middle of the Tricot-Slen in front of you. Taller people start with this band a little higher.

Pull the 2 ends of the fabric behind you and hold them in 1 hand.

Pass your free hand under one band and grab the upper seam of the other band.

You have now crossed the bands and are holding the upper seams of both bands.

Tighten the bands, then pull them forward. Hold both bands in 1 hand and pass your arms under them...

...so that the fabric rests on your shoulders.

Bunch together the front band and pull the vertical bands tight.

Spread open the fabric, making sure it remains on your shoulders and not against your neck.

Pass the 2 bands through the front band...

... and cross them. You now have a cross over your back and your chest.

Pull the bands behind you, crossing them above or on your hips and bring them back around to the front.

Tie a double knot in the front or back, depending on where you run out of fabric. You can always tuck the ends into the waist band.

Pull down the cross on your back. The lower the cross, the better the weight distribution. You can occasionally repeat this throughout the course of the day. You will feel the difference!



Baby's jonger dan 4 maanden hebben een hoofdsteuntje nodig. Deze draaghouding is geschikt voor baby's jonger dan 4 maanden mits je de stof van de draagdoek gebruikt om het hoofdje te ondersteunen.

En portant un enfant de moins de 4 mois, utilisez toujours le tissu comme appui-tête. Si vous voyez dans cette notice le pictogramme (à gauche) ceci veut dire que la position montrée est adaptée au moins de 4 mois.

Wenn Sie junge Babys unter 4 Monaten tragen, müssen Sie sein Köpfchen zusätzlich mit dem Tragetuchstoff stützen. Diese Position ist geeignet für Babys jünger als 4 Monate wenn Sie den Hinterkopf mit dem entsprechenden Band unterstützen.

When carrying a baby younger than 4 months, always use the fabric to support baby's head. This position is suitable for babies under 4 months if you use the fabric of the Tricot-Slen to support baby's head.



out

nl

Doe de Tricot-Slen aan volgens de algemene beschrijving. Let er op dat je de Tricot-Slen eerder te strak dan te los aan doet. Je hoeft geen ruimte te voorzien voor je baby. De stof rekt namelijk mee.

Kijk welke schouderband boven en welke onder gekruist is. Leg je baby hoog tegen je schouder van de bovenste band en trek de andere band over baby's beentje.

Houd je baby vrij hoog en breng hem naar je andere schouder. Trek nu de tweede schouderband over baby's beentje zodat hij in het kruis zit.

Spreid beide banden uit tot in je baby's knieholtes. Begin met de band die het dichtst tegen zijn billetjes zit.

Spreid dan de andere (bovenste) band er over heen, ook van knieholte tot knieholte.

Zoek het midden van de Tricot-Slen - het stuk waar je mee gestart bent - en neem de volledige buikband met twee handen vast.

Trek ter hoogte van je heup de buikband over baby's beentje. Is je baby al wat groter, til hem dan lichtjes op terwijl je dit doet.

Trek vervolgens bij je andere heup de buikband over het andere beentje zodat...

...beide beentjes onder de buikband zitten.

Controleer af en toe of de stof nog goed uitgespreid is van knieholte tot knieholte. Zie ook tips op blz. 10 en 11.

Trek nu de buikband over je baby omhoog.

Draag je kindje hoog genoeg, *kissing distance* is een goede referentie. Als je kindje te laag zou hangen, begin dan opnieuw en start hoger met de buikband.

Baby's die hun hoofdje nog niet zelfstandig overeind kunnen houden of kindjes die in slaap gevallen zijn, hebben een hoofdsteuntje nodig. Laat je kindje kiezen naar welke kant hij zijn gezichtje wil draaien en steun zijn achterhoofdje met de juiste band.

Om je kindje uit de Tricot-Slen te halen, vouw je de buikband gewoon naar beneden, de schouderbanden opzij en til je hem eruit. Je hoeft de knoop dus niet los te maken.

fr

Installez le Tricot-Slen en utilisant le nœud de base et laissez descendre la bande extérieure de votre épaule. Serrez bien le Tricot-Slen afin que votre bébé soit porté haut. Il est inutile de laisser de la place pour votre bébé car le tissu se détendra pour l'accommoder.

Observez quelle bande passe au dessus et laquelle passe en dessous de la croix. Placez votre bébé tout haut contre votre épaule ou sur la bande extérieure et déployez la bande intérieure sur sa jambe.

Tenez votre bébé tout haut contre l'autre épaule et déployez l'autre bande sur l'autre jambe de votre bébé afin qu'il s'assoit dans la croix.

Déployez les bandes du creux d'un genou de votre bébé à l'autre, en commençant par la bande la plus proche de son corps (la bande intérieure).

Déployez la bande extérieure du creux d'un genou de votre bébé à l'autre.

Repérez le milieu du Tricot-Slen - la partie avec laquelle vous avez commencé - et saisissez la bande ventrale avec vos 2 mains.

Passez la jambe de votre bébé dans la bande intérieure, au niveau de votre hanche. Lorsque votre bébé deviendra un peu plus grand, il vous faudra le soulever en même temps.

Ensuite, passez l'autre jambe de votre bébé dans la bande extérieure au niveau de hanche...

...afin que ses deux jambes se trouvent dans la bande ventrale. Vérifiez de temps en temps si le tissu est toujours déployé du creux d'un genou de votre bébé à l'autre (voir les astuces, pages 10 et 11).

Déployez ensuite la bande ventrale sur votre bébé. Portez votre bébé à hauteur de bisous. S'il est trop bas, recommencez avec la bande ventrale placée plus haut.

Un bébé qui ne peut pas encore tenir seul sa tête, ou qui s'endort, a besoin qu'on lui soutienne la tête. Laissez votre bébé choisir dans quelle direction il veut tourner la tête et soutenez sa tête avec la bande adéquate.

Pour retirer votre bébé du Tricot-Slen, descendez simplement la bande ventrale, écarter les deux bandes et sortez votre bébé. Il est inutile de défaire le nœud.

de

Ziehen Sie den Tricot-Slen an wie in der allgemeinen Beschreibung beschrieben. Achten Sie darauf das Sie den Tricot-Slen eher zu stramm, als zu locker anziehen. Sie müssen also kein Platz für Ihr Baby lassen, da der Stoff nachgibt.

Gucken Sie welches Band oben und welches Band unten kreuzt. Legen Sie Ihr Baby hoch auf die Schulter des oberen Bandes und ziehen Sie das untere Band über Babys Beinchen.

Halten Sie ihr Baby ziemlich hoch und legen Sie es auf die andere Schulter und ziehen Sie dann die 2 Schulterbänder über Babys Beinchen, so dass es im Kreuz sitzt.

Breiten Sie beide Bänder aus von Kniekehle zu Kniekehle aus. Beginnen Sie mit dem inneren Band (das am nächsten an Babys Po ist).

Und breiten Sie dann das andere Band (äußere Band) auch von Kniekehle zu Kniekehle aus.

Suchen Sie nun die Mitte des Tricot-Slen - das Band mit dem Sie begonnen sind - und nehmen Sie das komplette Bauchband in beide Hände.

Ziehen Sie das Bauchband auf Hüfthöhe über das Beinchen Ihres Babys. Wenn Ihr Baby schon größer ist, heben Sie es hierbei etwas hoch.

Ziehen Sie danach das Band auf Hüfthöhe auch über das andere Beinchen...

...so dass beide Beinchen unter dem Bauchband sind. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob beide Bänder noch gut von Kniekehle zu Kniekehle ausgebreitet sind (siehe auch Tipps Seiten 10-11)

Ziehen Sie nun das Bauchband hoch über Ihr Baby. Tragen Sie Ihr Baby hoch genug, auf „Kusshöhe“ ist ein guter Anhaltspunkt. Falls Ihr Baby zu niedrig hängt, beginnen Sie dann beim Anfang etwas höher mit dem Bauchband etwas höher.

Babys, die Ihr Köpfchen noch nicht selbst halten können oder Kinder die schlafen, brauchen eine Kopfstütze. Lassen Sie Ihr Baby erst wählen, in welche Richtung es sein Gesicht drehen möchte und unterstützen Sie den Hinterkopf mit dem entsprechenden Band.

Um Ihr Kind aus dem Tricot-Slen heraus zu nehmen, schieben Sie das Bauchband runter und die Schulterbänder einfach zur Seite und heben Sie Ihr Baby aus dem Tricot-Slen. Sie brauchen den Knoten also nicht zu lösen.

en

Tie on the Tricot-Slen using the basic knot. Make sure the Tricot-Slen is tied on tightly so that your baby sits high. There is no need to leave room for your baby, as the fabric will stretch to accommodate him.

Check which shoulder band crosses over and which crosses under. Place your baby up high against your shoulder on the outer band and pull the inner band up over your baby's leg.

Hold your baby high and lean him on your other shoulder, then pull the second shoulder band up over his other leg so that he sits in the cross.

Spread both bands out to your baby's knees, starting with the band closest to his body (the inner band).

Spread open the outer band, from knee to knee.

Find the middle of the Tricot-Slen - the part you start with - and hold the whole front band with your 2 hands.

Pull the front band over your baby's leg at the level of your hip. Once your baby is a bit bigger, lift him up a bit as you do this.

Next, pull the front band over your baby's other leg at the level of your hip...

...so that both legs are under the front band. Occasionally check if the fabric is still spread open from knee to knee (see the tips on pages 10 and 11).

Next, stretch the front band up over your baby. Carry your baby high enough, at kissing distance. If your baby is too low, start over with the front band higher.

A baby who cannot yet hold his head up alone or who has fallen asleep needs to have his head supported. Let your baby choose which way he wants to turn his head and support his head with the appropriate band.

To take your baby out of the Tricot-Slen, simply fold down the front band, open both shoulder bands sideways and lift your baby out. There is no need to undo the knot.



Met de Tricot-Slen kun je heerlijk huid-op-huid contact hebben met je baby. Doe de Tricot-Slen aan zoals beschreven in deze handleiding maar ontbloom je bovenlichaam en doe je baby alleen een luier aan.

Doe de Tricot-Slen eerder te strak dan te los aan. Zorg er ook voor dat de schouderbanden mooi over je schouders lopen en niet in je nek zitten.

Draag je kindje eerder te hoog dan te laag, *kissing distance* is een goede referentie. Als je kindje te laag zou hangen, begin dan opnieuw en start hoger met de middenband.

Probeer de draagdoek zo mooi mogelijk aan te doen en vermijd dat je de banden draait bij het aandoen. Spreid de stof breed over je schouders uit. Trek het kruis op je rug altijd naar beneden voor een ideale gewichtsverdeling.

Kleine baby'tjes die hun hoofdje nog niet zelfstandig overeind kunnen houden of oudere kindjes die in slaap gevallen zijn, hebben een hoofdsteuntje nodig. Voor extra steun, trek de 3 stofbanen zo hoog mogelijk over baby's rug, tot in zijn nekje.

Zorg er altijd voor dat de beide banden van de Tricot-Slen mooi uitgespreid tot in de knieholtes van je baby zitten. Controleer dit af en toe.

De houding waarin je baby met zijn gezichtje naar buiten kijkt is wel mogelijk met de draagdoek en het wordt ook door veel ouders gebruikt, maar het is ergonomisch gezien geen gezonde houding en vermoeiend en belastend voor je kindje omdat je kindje zo niet in de M-houding zit. Ook voor jou als ouder is deze omgekeerde houding zwaarder. Denk je "mijn kindje is nieuwsgierig en wil alles zien" draag hem dan op je heup. Vanaf je heup kan je baby alles zien maar ook zijn oogjes dicht doen als hij moe is.

Le Tricot-Slen se prête parfaitement au contact peau-à-peau avec votre bébé! Déployez l'écharpe comme montré dans cette notice et placez votre bébé, vêtu uniquement d'une couche, contre la poitrine nu.

Nouez votre Tricot-Slen de façon à ce qu'il soit bien serré plutôt que trop desserré. Veillez également à ce que les bandes de tissu soient bien déployées sur vos épaules plutôt que dans votre nuque.

Portez votre bébé à hauteur de bisous. S'il est trop bas, recommencez avec la bande ventrale placée plus haut.

Essayez toujours d'installer votre porte-bébé soigneusement, en évitant de torsader les bandes, pour assurer un confort optimal. Déployez le tissu sur vos épaules. Tirez toujours la croix dans votre dos vers le bas pour une bonne répartition du poids.

Un bébé qui ne peut pas encore tenir seul sa tête, ou qui s'endort, a besoin qu'on lui soutienne la tête. Pour un meilleur soutien, déployez les 3 bandes aussi haut que possible sur le dos de votre bébé et jusqu'à sa nuque.

Veillez toujours à ce que les deux bandes du Tricot-Slen soient déployées du creux d'un genou de votre bébé à l'autre. Vérifiez cela de temps à autre.

La position avec votre bébé face au monde est possible avec ce porte-bébé et est utilisée par certains parents, mais ce n'est pas une position ergonomique car difficile et fatigante pour votre bébé (il n'est pas dans la position "M"). Cette position est également moins ergonomique pour vous. Si vous trouvez que votre bébé est curieux et veut tout voir, portez-le alors sur votre hanche. A partir de là, il peut tout voir, mais il peut aussi fermer les yeux s'il est fatigué ou sur-stimulé.

Das Tricot-Slen ist besonders geeignet für Haut auf Haut Kontakt mit Ihrem Baby. Legen Sie das Tricot-slen an wie in dieser Gebrauchsanweisung vorgeführt, tragen Sie selbst aber keine Oberkleidung und legen Sie Ihrem Baby nur eine Windel an.

Ziehen Sie den Tricot-Slen eher zu stramm, als zu locker an. Achten Sie darauf, das die Bänder gut auf Ihren Schultern ausgebreitet sind und nicht in Ihren Nacken spannen.

Tragen Sie Ihr Kind eher zu hoch, als zu tief, auf „Kusshöhe“ ist ein guter Anhaltspunkt. Falls Ihr Baby zu niedrig hängt, fangen Sie dann neu an und beginnen Sie dann beim Anfang etwas höher mit dem Bauchband.

Versuchen Sie Ihr Tragetuch so gut möglich anzuziehen, vermeiden Sie verdrehte Bänder. Breiten Sie den Stoff gut über beide Schultern aus. Ziehen Sie das Kreuz auf dem Rücken nach unten, um eine ideale Gewichtsverteilung zu garantieren.

Kleine Babys, die Ihr Köpfchen noch nicht selbst halten können oder größere Kinder, die eingeschlafen sind, brauchen eine Kopfstütze. Für extra Halt ziehen Sie die 3 Stoffbahnen hoch über Babys Rücken bis zum Hinterkopf.

Sorgen Sie dafür das beide Bänder von Kniekehle zu Kniekehle Ihres Babys ausgebreitet sind. Kontrollieren Sie dies regelmäßig.

Diese Position, in der Ihr Baby mit seinem Gesicht nach außen schaut, ist mit dem Tragetuch möglich und wird durch viele Eltern benutzt, ist aber ergonomisch keine gesunde Haltung. Sie ist sehr belastend und anstrengend für Ihr Kind, da es sich nicht in der M-Haltung befindet. Auch für Sie, als Träger, ist diese umgedrehte Haltung viel schwerer. Wenn Sie denken „Mein Kind ist neugierig und möchte alles sehen“, tragen Sie es dann auf der Hüfte.

With the Tricot-Slen you can enjoy skin-to-skin contact with your baby. Put on the Tricot-Slen like described in this manual but bare your chest and put on your baby a diaper only.

Tie your Tricot-Slen on tight rather than too loose. Also be careful that the shoulder bands are spread over your shoulders and not against your neck.

Carry your baby high enough, at kissing distance. If your baby is too low, start over with the front band higher.

Try to tie on your baby carrier as neatly as possible, without twisting the bands, to ensure optimum comfort. Spread out the fabric over your shoulders. Always pull down the cross on your back for perfect weight distribution.

A baby who cannot yet hold his head up alone or who has fallen asleep needs to have his head supported. For extra support, spread the 3 bands up as high as possible over your baby's back and up to his neck.

Always make sure both bands of the Tricot-Slen are spread out to your baby's knees. Check this regularly.

The position in which your baby is placed facing out is possible with the baby carrier and is used by some parents, but it is not an ergonomic position and is difficult and straining for your baby because he is not in the "M" position. This position is also heavier for you. If you feel your baby is curious and wants to see everything, then carry him on your hip. From your hip, he can see everything, but he can also close his eyes if he is tired or over-stimulated.

Verschillende draaghoudingen

De Tricot-Slen is een gebreide draagdoek waarin je je baby op verschillende manieren kunt dragen. In deze gebruiksaanwijzing laten we de meest courante zien, maar er zijn méér mogelijkheden. Breng een bezoekje aan de **Babylonia website** voor bijkomende draagtechnieken of bekijk de **demonstratie video's**.

Positions différentes

Le Tricot-Slen vous permet de porter votre bébé dans plusieurs positions différentes. Ce mode d'emploi vous montre la manière de nouer la plus courante, mais il y en a d'autres. Surfez sur le **site de Babylonia** pour trouver des alternatives, ou visionnez notre **vidéos**.



Verschiedene Tragevarianten

Der Tricot-Slen ist ein Tragetuch in dem Sie Ihr Baby auf verschiedene Weisen tragen können. Wir zeigen Ihnen hier die meist gebrauchte Bindeweise, es gibt aber mehrere Möglichkeiten. Schauen Sie sich auch die **Babylonia Website** und unsere **Bindeanleitungsvideos** an.

Various positions

The Tricot-Slen is a knitted wrap-type baby carrier in which your baby can be carried in various positions. This manual describes the most used technique. Have a look at **Babylonia's website** for other carrying techniques or watch the **demonstration videos**.

alle Babylonia babydragers • les portes-bébé de Babylonia alle Babylonia Babyträger • all Babylonia baby carriers



NL De Tricot-Slen is getest volgens de EN 13209-2.
Wil je een gebruiksaanwijzing in een andere taal, kijk dan op www.babylonia.eu.
Opmerkingen, suggesties, foto's, ... zijn altijd welkom op info@babylonia.eu.

FR Le Tricot-Slen est conforme à la EN 13209-2, suivant un examen de type.
Vous désirez un mode d'emploi dans une autre langue? Regardez sur www.babylonia.eu.
Votre opinion, vos suggestions et vos photos sont toujours les bienvenues via notre adresse info@babylonia.eu.

DE Der Tricot-Slen entspricht den Anforderungen der EN 13209-2 Norm.
Gebrauchsanweisungen in anderen Sprachen finden Sie auf www.babylonia.eu.
Bemerkungen, Fragen, Anregungen, Fotos sind jederzeit willkommen auf info@babylonia.eu.

EN The Tricot-Slen has been tested in accordance with the EN 13209-2.
To obtain a user's manual in a different language, go to www.babylonia.eu.
Remarks, suggestions, and pictures can be forwarded to info@babylonia.eu.

WASINSTRUCTIES • INSTRUCTIONS DE LAVAGE • WASCHEN • WASHING INSTRUCTIONS



FABRIKANT • FABRIQUANT • HERSTELLER • MANUFACTURER

Babylonia bvba
Ternesselei 191
2160 Wommelgem
Belgium
www.babylonia.eu
info@babylonia.eu

